



AKOS

AGENCIJA ZA KOMUNIKACIJSKA
OMREŽJA IN STORITVE
REPUBLIKE SLOVENIJE

Številka: 0612-50/2013/9

Datum: 1. 4. 2014

Agencija za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije, Stegne 7, 1000 Ljubljana, na podlagi prvega odstavka 39. člena Zakona o avdiovizualnih medijskih storitvah (Uradni list RS, št.: 87/2011), v zadevi inšpekcijskega nadzora resničnosti in popolnosti podatkov, izdajatelju televizijskega programa POP TV, družbi POP TV d.o.o. Ljubljana, Kranjčeva ulica 26, 1000 Ljubljana, ki jo zastopa direktor Matej Pregarc, izdaja po pooblaščenim osebam Mojci Budimir, po uradni dolžnosti naslednjo

ODLOČBO

1. Agencija za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije ugotavlja, da družba POP TV d.o.o. Ljubljana, Kranjčeva ulica 26, 1000 Ljubljana, izdajatelj televizijskega programa POP TV, agenciji ni posredovala resničnih in popolnih podatkov o evropskih avdiovizualnih delih in evropskih avdiovizualnih delih neodvisnih producentov, ki so se predvajali v televizijskem programu POP TV, v letnem oddajnem času za koledarsko leto 2012, s čimer je kršila določbo prvega odstavka 41. člena Zakona o avdiovizualnih medijskih storitvah.
2. Agencija za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije družbi POP TV d.o.o. Ljubljana, Kranjčeva ulica 26, 1000 Ljubljana, izdajateljici televizijskega programa POP TV, odreja, da odpravi v 1. točki izreka te odločbe ugotovljeno nepravilnost, tako da ji posreduje resnične in popolne podatke o evropskih avdiovizualnih delih in evropskih avdiovizualnih delih neodvisnih producentov, ki so se predvajali v televizijskem programu POP TV v letnem oddajnem času za koledarsko leto 2012.
3. Podatki iz 2. točke izreka te odločbe morajo ustrezati zahtevam iz drugega odstavka 8. člena Metodologije nadzorstva avdiovizualnih medijskih storitev in radijskih programov (Uradni list RS, št. 31/2012), kar pomeni, da morajo za vsako od predvajanih evropskih avdiovizualnih del vsebovati podatke o datumu, začetku, trajanju, naslovu, zvrsti in vrsti produkcije posameznega predvajanega dela, podatke o tem, ali je šlo za premierno predvajanje, prvo, drugo ali kasnejšo ponovitev, podatke o producentu in podatke o tem, ali gre za slovensko avdiovizualno delo, evropsko avdiovizualno delo, evropsko avdiovizualno delo neodvisnih producentov in evropsko avdiovizualno delo neodvisnih producentov, nastalo v zadnjih petih letih.
4. Podatke iz 2. točke izreka te odločbe mora družba POP TV d.o.o. Ljubljana, Kranjčeva ulica 26, 1000 Ljubljana, Agenciji za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije posredovati v roku 15 dni od vročitve te odločbe.

5. Stroški postopka niso nastali.

Obrazložitev:

Agencija za komunikacijska omrežja in storitve Republike Slovenije (prej Agencija za pošto in elektronske komunikacije Republike Slovenije, v nadaljevanju: agencija), ki je na podlagi prvega odstavka 39. člena Zakona o avdiovizualnih medijskih storitvah (Uradni list RS, št. 87/2011; v nadaljevanju: ZAvMS) pristojna za izvajanje inšpekcijskega nadzora nad izvrševanjem določb ZAvMS, je zoper družbo POP TV d.o.o. Ljubljana, Kranjčeva ulica 26, 1000 Ljubljana (v nadaljevanju: izdajatelj), izdajatelja televizijskega programa POP TV, po uradni dolžnosti začela postopek inšpekcijskega nadzora zaradi domnevnega nespoštovanja določbe 41. člena ZAvMS, ki med drugim določa, da so ponudniki dolžni agenciji poslati resnične in popolne podatke, s katerimi razpolagajo, kadar so ti podatki potrebni za izvajanje pristojnosti agencije in izpolnjevanje programskih zahtev in omejitev, ki jih določa ZAvMS.

Dne 29. 3. 2013 je namreč agencija od izdajatelja za televizijski program POP TV prejela izpolnjen Excel obrazec z imenom »Obrazec za vodenje podatkov o predvajanem televizijskem in radijskem programu in ponujenih vsebinah na ogled v AVMS na zahtevo v letu 2012«, voden pod št. 0612-1/2013/55, s podatki o predvajanih evropskih avdiovizualnih delih v letu 2012. S pregledom podatkov, ki izhajajo iz navedenega obrazca, je agencija ugotovila, da gre za podatke o vseh predvajanih programskih vsebinah v letnem oddajnem času televizijskega programa POP TV, ki so potrebni za izvajanje pristojnosti agencije in izpolnjevanje programskih zahtev in omejitev, ki jih določa ZAvMS. Podatke bo agencija uporabila pri izvajanju svoje pristojnosti, v okviru katere bo ugotavljala izpolnjevanje programskih zahtev in omejitev, ki se nanašajo na doseganje zahtevanih deležev evropskih avdiovizualnih del iz 16. in 17. člena ZAvMS, in ki se nanašajo na doseganje zahtevanih deležev slovenskih avdiovizualnih del, določenih v 87. členu (v povezavi s 157. členom) Zakona o medijih (Uradni list RS, št. 110/2006-UPB1, 36/2008-ZPOmK-1, 77/2010-ZSFCJA, 90/2010 Odl.US: U-I-95/09-14, Up-419/09-15, 87/2011-ZAvMS, 47/2012; v nadaljevanju: ZMed).

Agencija se je po prejemu izdajateljevih podatkov, ki se vodijo pod št. 0612-1/2013/55 odločila preveriti določen vzorec posredovanih podatkov, in sicer podatke o programskih vsebinah, ki so se predvajale v času med 5. 11. 2012 in 11. 11. 2012. Agencija je popolnost in resničnost prejetih podatkov od izdajatelja preverjala v skladu z določili 8. člena Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/2006-UPB2, z nadaljnjimi spremembami in dopolnitvami, v nadaljnjem besedilu; ZUP) na podlagi baze lastnih posnetkov programa POP TV za leto 2012, podatkov iz mednarodne podatkovne zbirke avdiovizualnih del z imenom »IMDbPro – Internet Movie Database« na spletnem naslovu <http://pro.imdb.com> (v nadaljevanju tudi: IMDbPro) ter na podlagi drugih relevantnih in dostopnih podatkov. Izhajajoč iz vseh pridobljenih podatkov je agencija ugotovila, da posredovani podatki izdajatelja o nekaterih predvajanih programskih vsebinah niso resnični in popolni.

Agencija je v dopisu št. 0612-50/2013/5 z dne 23. 10. 2013 (v nadaljevanju tudi: poziv) izdajatelja seznanila z vsemi ugotovitvami glede analize prejetih podatkov izdajatelja ter ga pozvala, da v roku osmih dni od prejema poziva pošlje odgovor, v katerem naj se izreče o vseh ugotovljenih dejstvih in okoliščinah. Agencija je dne 5. 11. 2013 od izdajatelja prejela izjasnitev, vodeno pod št. 0612-



50/2013/6, dne 18. 12. 2013 pa, prav tako na poziv agencije, še dopis, ki se vodi pod št. 0612-50/2013/8 in vsebuje kopije dokumentov, ki naj bi se po izdajateljevih navedbah nanašale na pridobitev pravic priobčitve avdiovizualnih del.

Agencija je ugotovila, da programske vsebine »24 ur« (predvajana dne 5. 11. 2012 ob 2:34 in 18:58, dne 6. 11. 2012 ob 2:24 in 18:58, dne 7. 11. 2012 ob 2:23 in 18:59, dne 8. 11. 2012 ob 2:45 in 18:58, dne 9. 11. 2012 ob 2:46 in 18:58, dne 10. 11. 2012 ob 18:57 in dne 11. 11. 2012 ob 2:49 in 18:42), »24 ur ob enih« (predvajana v dneh od 5. 11. 2012 do 9. 11. 2012 ob 12:59), »24 ur popoldne« (predvajana v dneh od 5. 11. 2012 do 9. 11. 2012 ob 17:00), »24 ur vreme« (predvajana dne 5. 11. 2012 ob 18:56, dne 6. 11. 2012 ob 18:55, dne 7. 11. 2012 ob 18:56, dne 8. 11. 2012 ob 18:55, dne 9. 11. 2012 ob 18:55, dne 10. 11. 2012 ob 18:54 in dne 11. 11. 2012 ob 18:39) in »24 ur zvečer« (predvajana dne 5. 11. 2012 ob 22:01, dne 6. 11. 2012 ob 21:59, dne 7. 11. 2012 ob 22:06 in dne 9. 11. 2012 ob 22:02), ki jih je izdajatelj opredelil kot slovensko in evropsko avdiovizualno delo, zaradi svoje vsebine ne ustrezajo definiciji slovenskega avdiovizualnega dela, kot jo določa 68. člen ZMed, prav tako zaradi svoje vsebine pa ne morejo biti opredeljene niti kot evropsko avdiovizualno delo, saj poročila na podlagi četrtega odstavka 16. člena ZAvMS ne všttevajo v letni oddajni čas, na podlagi katerega se računa delež evropskih avdiovizualnih del. Iz četrtega odstavka 16. člena ZAvMS med drugim izhaja, da se poročila (npr. poročila, kot so oddaje »24 ur«, »24 ur ob enih«, »24 ur popoldne«...) ne všttevajo v letni oddajni čas, na podlagi katerega se računa delež evropskih avdiovizualnih del, posledično tudi ne morejo všttevati v delež evropskih avdiovizualnih del, ker niso evropska avdiovizualna dela skladno z določili 20. in 21. točke prvega odstavka 3. člena ZAvMS.

Izdajatelj je v izjasnitvi navedel, da je prišlo v avtomatiziranem sistemu za kategoriziranje programskih vsebin zaradi nadgradenj pravil glede avdiovizualnih del do napake pri kategorizaciji oddaje »24 ur«, zato je avtomatiziran sistem navedeno oddajo beležil v napačno kategorijo. Izdajatelj je navedel, da je napačne podatke agenciji posredoval zaradi omenjene tehnične napake, ki pa je že odpravljena, zaradi česar se programska vsebina »24 ur« ne beleži več med slovenska in evropska avdiovizualna dela. Glede programskih vsebin »24 ur ob enih«, »24 ur popoldne«, »24 ur vreme« in »24 ur zvečer« izdajatelj ni podal odgovora.

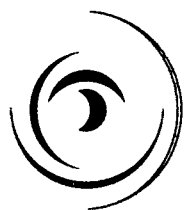
Agencija je – kot je razvidno iz spodnje razpredelnice – ugotovila, da je izdajatelj v zvezi s producentom programskih vsebin »C.S.I. Miami IX«, »American Dreamz«, »Captain Corelli's Mandolin«, »Castle II.«, »Chloe's Closet I.«, »Desperate Housewives II.«, »Dibo I.«, »Fairly Legal II.«, »Fifty Pills«, »Firehouse dog«, »House Crashers II.«, »House VI.«, »Lunar Jim II.«, »Mia and Me I.«, »Mickey Mouse Clubhouse I.«, »Monsuno I.«, »My Little Pony: Friendship is Magic I.«, »PopPixie I.«, »Psych V.«, »Puppy in My Pocket I.«, »Revenge I.«, »Rupert Bear – Follow The Magic«, »Silent Venom«, »Something new«, »Tiny Planets«, »Top Chef Masters IV.«, »Toy Story«, »Transformers Prime I.«, »True Colors«, »Ugly Betty IV.« in »Waybuloo I.« navedel podatke, ki se razlikujejo od podatkov, ki jih je ugotovila agencija in izhajajo iz podatkov, dostopnih v bazi IMDbPro.

Podatki izdajatelja

Datum	Začetek	Naslov	Producent
11.11.2012	21:43	American Dreamz	UNIVERSAL, NIZOZEMSKA

Ugotovitve agencije

Država produkcije AV dela	Producent AV dela
ZDA	Universal Pictures (ZDA), Depth of Field (ZDA)



AKOS

7.11.2012	23:11	C.S.I. Miami IX.	ALLIANCE, NIZOZEMSKA	ZDA, Kanada	Alliance Atlantis Communications (Kanada), American Travelers, The (ZDA), CBS Paramount Network Television (ZDA), CBS Productions (ZDA), CBS Television Studios (2009-) (ZDA), Jerry Bruckheimer Television (ZDA), Touchstone Television (ZDA)
10.11.2012	22:46	Captain Corelli's Mandolin	UNIVERSAL, NIZOZEMSKA	ZDA, Francija, Velika Britanija	Universal Pictures (ZDA), StudioCanal (Francija), Miramax Films (ZDA), Working Title Films (Velika Britanija), Free Range Films (Velika Britanija), Canal+ (Francija)
10.11.2012	12:15	Castle II	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Beacon Pictures (ZDA), Experimental Pictures (ZDA), ABC Studios (ZDA)
11.11.2012	11:49	Castle II.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Beacon Pictures (ZDA), Experimental Pictures (ZDA), ABC Studios (ZDA)
10.11.2012	07:00	Chloe's Closet I.	MOONSCOOP, FRANCIJA	ZDA, Velika Britanija, Nizozemska, Irska, Nemčija, Belgija	Mike Young Productions (ZDA), Wales Creative IP Fund (Velika Britanija), European Film Partners (Nizozemska), Telegael (Irska), TFC Trickompany Filmproduktion (Nemčija), Kika (Nemčija), Investment Incentives for the Irish Film Industry (Irska), Filmforderung Hamburg Schleswig-Holstein (Nemčija), Media Programme of the European Community (Belgija)
6.11.2012	0:01	Desperate Housewives II.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Cherry Alley Productions (ZDA), Cherry Productions (ZDA), Touchstone Television (ZDA), ABC Studios (ZDA)
6.11.2012	23:55	Desperate Housewives II.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Cherry Alley Productions (ZDA), Cherry Productions (ZDA), Touchstone Television (ZDA), ABC Studios (ZDA)
8.11.2012	0:09	Desperate Housewives II.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Cherry Alley Productions (ZDA), Cherry Productions (ZDA), Touchstone Television (ZDA), ABC Studios (ZDA)
9.11.2012	0:10	Desperate Housewives II.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Cherry Alley Productions (ZDA), Cherry Productions (ZDA), Touchstone Television (ZDA), ABC Studios (ZDA)
11.11.2012	07:10	Dibo I.	TELESCREEN BV, NIZOZEMSKA	J. Koreja	Ocon Animation Studios (J. Koreja)
6.11.2012	23:01	Fairly Legal II.	UNIVERSAL, NIZOZEMSKA	ZDA	Steve Stark Productions (ZDA), Garfield St Productions (ZDA), Universal Cable Productions (ZDA)
11.11.2012	1:18	Fifty Pills	PROGRAMS4MEDIA LIMITED, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Coalition Film, One Day Only Productions LLC, PalmStar Entertainment, Picture Machine, What Army Films - vsi ZDA



AKOS

11.11.2012	16:39	Firehouse Dog	MONARCHY ENTERPRISES, LUXEMBURG	ZDA, Kanada	C.O.R.E. Digital Pictures (Kanada), Doghouse Productions (Kanada), New Regency Pictures (ZDA), Regency Enterprises (ZDA)
10.11.2012	13:13	House Crashers II.	PASSION DISTRIBUTION, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Big Table Media (ZDA)
11.11.2012	12:47	House Crashers II.	PASSION DISTRIBUTION, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Big Table Media (ZDA)
2.4.2012	23:22	House VI.	UNIVERSAL, NIZOZEMSKA	ZDA, Nemčija	Heel & Toe Films (ZDA), Shore 2 Productions (ZDA), Bad Hat Harry Productions (ZDA), Moratim Produktions (NEM), NBC Universal Television (ZDA), Universal Media Studios (ZDA)
5.11.2012	07:19	Lunar Jim II.	ALLIANCE, NIZOZEMSKA	Kanada	Halifax Film Company (Kanada)
7.11.2012	07:17	Lunar Jim II.	ALLIANCE, NIZOZEMSKA	Kanada	Halifax Film Company (Kanada)
9.11.2012	07:18	Lunar Jim II.	ALLIANCE, NIZOZEMSKA	Kanada	Halifax Film Company (Kanada)
10.11.2012	07:44	Lunar Jim II.	ALLIANCE, NIZOZEMSKA	Kanada	Halifax Film Company (Kanada)
8.11.2012	07:28	Mia and Me I	M4E AG, NEMČIJA	Nemčija, Kanada, Italija	Lucky Punch (Nemčija), March Entertainment (Kanada), Rainbow S.r.l (Italija), Zweites Deutsches Fernsehen - ZDF (Nemčija)
9.11.2012	07:30	Mia and Me I.	M4E AG, NEMČIJA	Nemčija, Kanada, Italija	Lucky Punch (Nemčija), March Entertainment (Kanada), Rainbow S.r.l (Italija), Zweites Deutsches Fernsehen - ZDF (Nemčija)
10.11.2012	10:40	Mickey Mouse Clubhouse I.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Walt Disney Television Animation (ZDA)
11.11.2012	10:23	Mickey Mouse Clubhouse I.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Walt Disney Television Animation (ZDA)
10.11.2012	09:56	Monsuno I.	FREMANTLEMEDIA, VELIKA BRITANIJA	ZDA, Japonska	DCI Los Angeles (ZDA), Dentsu Entertainment USA (ZDA), Dentsu Tec (JAP), Dentsu (JAP), FremantleMedia Enterprises (ZDA), Jakks Entertainment (ZDA), Jakks Pacific (ZDA), Larx Entertainment (animation production) (JAP), Salami Studios (in association with) (ZDA), Topps Company (ZDA)
11.11.2012	10:01	Monsuno I.	FREMANTLEMEDIA, VELIKA BRITANIJA	ZDA, Japonska	DCI Los Angeles (ZDA), Dentsu Entertainment USA (ZDA), Dentsu Tec (JAP), Dentsu (JAP), FremantleMedia Enterprises (ZDA), Jakks Entertainment (ZDA), Jakks Pacific (ZDA), Larx Entertainment (animation production) (JAP), Salami Studios (in association with) (ZDA), Topps Company (ZDA)



AKOS

11.11.2012	07:26	My Little Pony: Friendship is Magic I.	HASBRO, VELIKA BRITANIJA	ZDA, Kanada	DHX Media (Kanada), Hasbro Studios (ZDA), Studio B Productions (Kanada)
10.11.2012	07:56	PopPixie I.	MENART, SLOVENIJA	Italija	Rainbow S.r.l (Italija)
11.11.2012	15:45	Psych V.	UNIVERSAL, NIZOZEMSKA	ZDA	GEP Productions (ZDA), NBC Universal Television (ZDA), Pacific Mountain Productions (ZDA), Tagline Pictures (ZDA), Universal Cable Productions (ZDA)
5.11.2012	06:55	Puppy in My Pocket I.	MENART, SLOVENIJA	ZDA, Kanada, Italija	Resnick Interactive Development (ZDA), MEG Entertainment Group (Kanada), Giochi Preziosi (Italija), Mondo TV (Italija)
6.11.2012	06:55	Puppy in My Pocket I.	MENART, SLOVENIJA	ZDA, Kanada, Italija	Resnick Interactive Development (ZDA), MEG Entertainment Group (Kanada), Giochi Preziosi (Italija), Mondo TV (Italija)
5.11.2012	23:04	Revenge I.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Page Fright (ZDA), Temple Hill Entertainment (ZDA), ABC Studios (ZDA)
7.11.2012	06:54	Rupert Bear - Follow The Magic	CLASSIC MEDIA DISTRIBUTION LIMITE, VELIKA BRITANIJA	Velika Britanija	Cosgrove Hall Films (Velika Britanija), Entertainment Rights (Velika Britanija)
8.11.2012	06:56	Rupert Bear - Follow The Magic	CLASSIC MEDIA DISTRIBUTION LIMITE, VELIKA BRITANIJA	Velika Britanija	Cosgrove Hall Films (Velika Britanija), Entertainment Rights (Velika Britanija)
9.11.2012	06:55	Rupert Bear - Follow The Magic	CLASSIC MEDIA DISTRIBUTION LIMITE, VELIKA BRITANIJA	Velika Britanija	Cosgrove Hall Films (Velika Britanija), Entertainment Rights (Velika Britanija)
5.11.2012	1:08	Silent Venom	TIMING, FRANCIJA	ZDA	Cinamour Entertainment (ZDA), ARO Entertainment (ZDA), Baby Steps Entertainment Inc. (ZDA), BDS Productions (ZDA)
9.11.2012	21:04	Something New	UNIVERSAL, NIZOZEMSKA	ZDA	Gramercy Pictures (ZDA), Homegrown Pictures (ZDA)
6.11.2012	07:26	Tiny Planets	CAKE DISTRIBUTION, VELIKA BRITANIJA	ZDA, Kanada	Sesame Workshop (ZDA), Pepper's Ghost Productions (Velika Britanija)
8.11.2012	07:23	Tiny Planets	CAKE DISTRIBUTION, VELIKA BRITANIJA	ZDA, Kanada	Sesame Workshop (ZDA), Pepper's Ghost Productions (Velika Britanija)
10.11.2012	13:39	Top Chef Masters IV.	UNIVERSAL, NIZOZEMSKA	ZDA	Magical Elves Productions (ZDA)
11.11.2012	13:13	Top Chef Masters IV.	UNIVERSAL, NIZOZEMSKA	ZDA	Magical Elves Productions (ZDA)
11.11.2012	14:13	Toy Story	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Pixar Animations Studios (ZDA), Walt Disney Pictures (ZDA)



10.11.2012	10:19	Transformers Prime I.	HASBRO, VELIKA BRITANIJA	ZDA, Japonska	Darby Pop Productions (ZDA), Digitalscape Co. Ltd. (Japonska), Hasbro Studios (ZDA), K/O Paper Products (ZDA), Polygon Pictures (Japonska)
10.11.2012	0:03	True Colors	PARAMOUNT, NIZOZEMSKA	ZDA	Paramount Pictures (ZDA)
10.11.2012	11:16	Ugly Betty IV.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Silent H Productions (ZDA), Ventanarosa Productions (ZDA), Reveille Productions (ZDA), Touchstone Television (ZDA), ABC Studios (ZDA)
11.11.2012	10:51	Ugly Betty IV.	WALT DISNEY COMPANY, VELIKA BRITANIJA	ZDA	Silent H Productions (ZDA), Ventanarosa Productions (ZDA), Reveille Productions (ZDA), Touchstone Television (ZDA), ABC Studios (ZDA)
10.11.2012	07:12	Waybuloo I.	KARANTANIJA CINEMAS, SLOVENIJA	Kanada, Velika Britanija	Decode Entertainment (Kanada), The Foundation (Velika Britanija)

Izdajatelj je v izjasnitvi navedel, da očitke agencije v primeru programske vsebine »C.S.I. Miami IX« ne drži, saj je programska vsebina očitno nastala v produkciji družbe Alliance s sedežem na Nizozemskem, s katero so sklenili tudi licenčno pogodbo. Izdajatelj je poudaril, da ni naloga medija morebitno ugotavljanje, ali so npr. posamezen film ustvarili pretežno avtorji in delavci s prebivališčem v državah EU. Izdajatelj je v izjasnitvi navedel, da za posamezna avdiovizualna dela sklepa pogodbe o prenosu pravic javne priobčitve, ki mu jo dovoljuje pogodbeni partner, ki ima pravice filmskega producenta po določbah Zakona o avtorskih in sorodnih pravicah (ZASP). Izdajatelj je navedel, da je v primeru, ko je filmski producent, ki pravico priobčitve avdiovizualnega dela pogodbeno prenese na izdajatelja, registriran v državi članici Evropske unije, takšno avdiovizualno delo skladno z določbo 21. točke 3. člena ZAvMS, vsaj kar se tiče izdajatelja, evropsko avdiovizualno delo. Izdajatelj navaja, da je pogodba, ki se nanaša na programsko vsebino »C.S.I. Miami IX«, sklenjena s producentom navedenega dela, nizozemsko družbo Alliance ter da ta družba izdajatelju v pogodbi jamči, da je producent oziroma imetnik pravic filmskega producenta omenjenega avdiovizualnega dela, zaradi česar je izdajatelj zadevno programsko vsebino opredelil kot evropsko avdiovizualno delo. Glede ostalih programskih vsebin izdajatelj navaja, da zanje veljajo enako navedbe kot zgoraj, torej da je avdiovizualna dela, ki jih je označil kot evropska, predvajal na podlagi pogodb, v katerih filmski producent prenaša pravice priobčitve na izdajatelja, pri čemer je ta registriran v državi članici Evropske unije. Izdajatelj je v izjasnitvi pripomnil še, da spletna baza IMDbPro ne more predstavljati uradnih podatkov, zlasti pa ne nujno resničnih oz. ažurnih ter da bo agencija velikokrat napačno ugotovila dejansko stanje, če bo kot merodajne podatke upoštevala zasebno spletno stran.

Agencija je zgornje navedbe izdajatelja preučila in izdajatelja z dopisom, ki se vodi pod št. 0612-50/2013/7, pozvala, da ji posreduje pogodbe, na katere se sklicuje v svoji izjasnitvi. Izdajatelj je agenciji poslal zahtevano dokumentacijo v dopisu, ki se vodi pod št. 0612-50/2013/8. Agencija je dokumente, ki si priloženi temu dopisu, preučila in ugotovila, da se med njimi nahaja pogodba, s katero je družba PRO PLUS d.o.o. sklenila dogovor z dne 11. 4. 2005 o pravici do predvajanja programske vsebine »C.S.I. Miami Season III« in odkupu pravic za predvajanje vseh nadaljnjih sezon zadevne serije z družbo Alliance Atlantis International Distribution Limited s sedežem na Irskem. Med dokumenti, ki so priloženi dopisu št. 0612-50/2013/8, se nahaja tudi pisno zagotovilo družbe

CBS-CSI International B.V. s sedežem na Nizozemskem z dne 18. 8. 2010, ki kot zastopnik družbe Alliance Atlantis International Distribution Limited potrjuje, da se bo produciralo 22 delov devete sezone serije »C.S.I. Miami«. Agencija na podlagi pridobljenih podatkov ugotavlja, da en imetnik avtorskih pravic obvešča drugega imetnika avtorskih pravic o tem, da bo neko avdiovizualno delo šele nastalo (v tem primeru deveta sezona zadevne serije). Nadalje iz podatkov ni razvidno, da je zadevna programska vsebina nastala v produkciji družbe Alliance (s sedežem na Nizozemskem) ali v produkciji družbe Alliance Atlantis International Distribution Limited (s sedežem na Irskem).

Agencija nadalje ugotavlja, da so v posredovanih pogodbah s strani izdajatelja dogovorjeni zgolj prenosi določenih materialnih avtorskih pravic za določena avdiovizualnega dela med izdajateljem oziroma družbo Pro Plus d.o.o. (100-odstotni lastnik družbe POP TV d.o.o. Ljubljana, izdajatelja televizijskega programa POP TV) za predvajanje v zadevnem televizijskem programu POP TV, in pogodbenim partnerjem, ki je imetnik določenih avtorskih pravic nad zadevnimi avdiovizualnimi deli. Agencija ugotavlja, da je producent določenega avdiovizualnega dela tudi avtor avdiovizualnega dela, ki mu skladno z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah (Uradni list RS, 16/2007-UPB3, 68/2008, 85/2010 Skl.US: U-I-191/09-7, Up-916/09-16, 47/2013 Odl.US: U-I-240/10-15, 110/2013; v nadaljevanju: ZASP) pripadajo moralne avtorske pravice (pravica prve objave, pravica priznanja avtorstva...) ter materialne avtorske pravice (npr. filmski producent ima skladno s 134. členom ZASP izključno pravico do distribuiranja, reproduciranja, dajanja v najem, javnega prikazovanja ter dajanja avdiovizualnega dela na voljo javnosti) za zadevno avdiovizualno delo. Pri tem agencija dodaja, da so skladno z določili 70. člena ZASP moralne avtorske pravice neprenosljive, medtem ko je s pogodbo ali drugim pravnim poslom določene posamične materialne avtorske pravice avtorja (producenta) avdiovizualnega dela mogoče prenesti. Iz vseh posredovanih pogodb izdajatelja izhaja prav to, da se nekatere materialne avtorske pravice določenega avdiovizualnega dela, produciranega izven EU, prenašajo na drugo pravno osebo s sedežem v EU (tako se na primer na podlagi ene izmed posredovanih pogodb prenaša materialna avtorska pravica do distribucije avdiovizualnega dela (kot to dopušča tudi drugi odstavek 24. člena ZAvMS), da se primerki dela uvozijo v državo Slovenijo zaradi nadaljnjega distribuiranja, pri čemer so v pogodbi določeni še obdobje distribucije, teritorij ter cena in drugi plačilni pogoji). Agencija nadalje meni, da prenašanje določenih avtorskih pravic za avdiovizualno delo ni v ničemer povezano z opredelitvijo evropskega avdiovizualnega dela v smislu 21. točke 3. člena ZAvMS, ki določa, da gre za evropsko avdiovizualno delo takrat, ko izhajajo avtorji in delavci oziroma producenti iz držav EU oziroma držav, ki izhajajo iz 20. točke 3. člena ZAvMS, oziroma je delo nastalo pod vodstvom koproducentov iz teh držav ali pa je bil prispevek koproducentov iz teh držav prevladujoč. Tudi ZASP v 133. členu pritrjuje opredelitvi producenta iz ZAvMS, da je filmski producent fizična ali pravna oseba, ki organizira in vodi ustvarjanje avdiovizualnega dela.

Pri presoji ali gre za evropsko avdiovizualno delo ali ne je torej pomembno zgolj to, iz katerih držav prihajajo ustvarjalci (producenti) avdiovizualnega dela, zato je agencija od izdajatelja zahtevala zgolj te podatke, ne pa podatke o imetnikih določenih materialnih avtorskih pravic za predvajana avdiovizualna dela. Pravice do avtorstva (dejstva o ustvarjalcu, torej tistemu, ki je avdiovizualno delo produciral oziroma vodil njegovo ustvarjanje) se skladno z določili ZASP namreč ne da prenesti na drugo pravno osebo, saj gre kot navedeno za moralno avtorsko pravico, ki jih skladno z veljavno zakonodajo ni mogoče prenašati, v sled navedenega so podatki izdajatelja o imetnikih materialnih



avtorskih pravic za zadevna avdiovizualna dela za ta postopek nerelevantni ter posledično tudi nepopolni in neresnični, in jih agencija v tem postopku ne more upoštevati.

Glede izdajateljeve navedbe, da ni naloga izdajatelja morebitno ugotavljanje, ali so npr. posamezen film ustvarili pretežno avtorji in delavci s prebivališčem v državah EU, agencija odgovarja, da je popolnoma jasno, da je izdajateljeva obveznost, da na podlagi kriterijev iz 20. in 21. točke 3. člena ZAvMS ugotovi, kdo so bili producenti avdiovizualnih del, ki jih je v preteklem letu predvajal, in posledično katera so evropska avdiovizualna dela, ter agenciji na njeno zahtevo podatke tudi posreduje.

Na ugovor izdajatelja, da spletna baza IMDbPro ne more predstavljati uradnih podatkov, zlasti pa ne nujno resničnih in ažurnih, agencija odgovarja, da gre za zbirko podatkov, za katero je splošno znano, da se nanjo (zlasti pa na njen plačljivi del) obrača širša svetovna strokovna javnost, ki se ukvarja z avdiovizualnimi deli, med drugim tudi izdajatelji televizijskih programov in distributerji in ki poleg podatkov o producentih posameznega dela ponuja tudi ostale uporabne podatke, kot so npr. podatki o obsegu prodaje vstopnic za ogled posameznega filma v kinodvoranah po posameznih časovnih obdobjih. Agencija je presodila, da so podatki iz spletne baze IMDbPro, ki jih je uporabila v zadevnem postopku pri ugotavljanju posameznih dejstev, ažurni, zanesljivi, resnični in popolni ter so zato po njenem mnenju ustrezni za ugotavljanje producentov posameznih avdiovizualnih del. Agencija dodaja, da je bila izdajatelju dana možnost na izjasnitev v zvezi z ugotovitvami agencije skladno z določili 9. člena ZUP, torej da jasno navede, kateri podatki iz navedene baze po njegovem mnenju niso resnični in popolni, pri čemer agencija poudarja, da uradna oseba presodi v skladu z načelom proste presoje dokazov, določenim v 10. členu ZUP, katero dejstvo šteje za dokazano, pri čemer velja pravni standard, da mora biti dejstvo verjetno izkazano in ne navedeno pavšalno, kot izhaja iz izjasnitve izdajatelja.

Agencija na podlagi vsega zapisanega v obrazložitvi te odločbe ugotavlja, da izdajatelj ni podal nobenih dokazil, iz katerih bi bilo razvidno, da producenti zadevnih programskih vsebin niso tisti, ki jih je ugotovila agencija, kot tudi ni podal nobenih dokazil, iz katerih bi bilo razvidno, da so producenti zadevnih programskih vsebin tisti, ki jih navaja izdajatelj, ter da je edini argument proti dokazilom, ki jih je uporabila agencija, očitke o nezanesljivosti dokaznih sredstev, ki se jih je agencija poslužila, kar po mnenju agencije ne vzdrži presoje, saj tudi za to svojo trditev izdajatelj ni predložil nobenih trdnih dokazov ali argumentov.

Na podlagi prvega odstavka 41. člena ZAvMS je izdajatelj dolžan agenciji posredovati resnične in popolne podatke, s katerimi razpolaga, kadar so ti podatki potrebni za izvajanje pristojnosti agencije in izpolnjevanje programskih zahtev in omejitev, ki jih določa ZAvMS. Na podlagi presoje posredovanih podatkov izdajatelja o predvajanih evropskih avdiovizualnih delih v televizijskem programu POP TV in ob upoštevanju ostalih dejstev, obrazloženih v tej odločbi, agencija ugotavlja, da izdajatelj agenciji v dopisu, ki se vodi pod št. 0612-1/2013/55, ni posredoval vseh zahtevanih resničnih in popolnih podatkov o predvajanih evropskih avdiovizualnih delih v letu 2012 v zadevnem televizijskem programu, zato je agencija odločila kot izhaja iz izreka te odločbe.

Agencija ima na podlagi drugega odstavka 39. člena ZAvMS pravico in dolžnost, da odredi ukrepe za odpravo nepravilnosti in pomanjkljivosti na način in v roku, ki ga sam določi. Agencija je pri odločitvi



AKOS

za določitev roka za odpravo nepravilnosti in pomanjkljivosti upoštevala številno ugotovljenih nepravilnosti in izdajateljeve razloge za posredovanje neresničnih in nepopolnih podatkov. Agencija je na podlagi zbranih podatkov mnenja, da odstopanja v posredovanih podatkih niso izrazito drugačna od dejanskega stanja, zaradi česar meni, da lahko izdajatelj popravi neresnične in nepopolne podatke v roku, ki je naveden v izreku te odločbe.

Agencija je v postopku ugotovila, da stroški postopka niso nastali niti jih ni uveljavljala stranka sama, zato je agencija na podlagi petega odstavka 213. člena ZUP odločila tako, kot izhaja iz 5. točke izreka te odločbe.

V skladu s tretjim odstavkom 191. člena Zakona o elektronskih komunikacijah (Uradni list RS, št. 109/2012 in 110/2013, v nadaljnjem besedilu; ZEKom-1) sta odločba ali drug posamičen akt agencije v upravnem postopku dokončna, razen če ZEKom-1 ne določa drugače. Zaradi navedenega pritožba zoper to odločbo ni možna, dovoljeno pa je sprožiti upravni spor.

Pravni pouk:

Zoper to odločbo je v skladu s 192. členom ZEKom-1 mogoče sprožiti upravni spor v roku 30 dni od njene vročitve. Upravni spor se sproži s tožbo, ki se vloži pri Upravnem sodišču Republike Slovenije, Fajfarjeva 33, 1000 Ljubljana.



Odgovorna oseba:

Mojca Budimir
pooblaščenka oseba agencije

Vročiti: - POP TV d.o.o. Ljubljana, Kranjčeva ulica 26, 1000 Ljubljana, vročitev po ZUP